

**SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS IN APPEALS AND LEAVE APPLICATIONS**

OTTAWA, 2009-10-22. THE SUPREME COURT OF CANADA HAS TODAY RENDERED JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPEALS AND APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

**COUR SUPRÊME DU CANADA -- JUGEMENTS SUR APPELS ET DEMANDES D'AUTORISATION**

OTTAWA, 2009-10-22. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A RENDU JUGEMENT AUJOURD'HUI DANS LES APPELS ET LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

---

COMMENTS/COMMENTAIRES: [comments@scc-csc.gc.ca](mailto:comments@scc-csc.gc.ca)

**APPEALS / APPELS :**

Reasons for judgment will be available shortly at: / Motifs de jugement disponibles sous peu à :

<http://scc.lexum.umontreal.ca/en/2009/2009scc47/2009scc47.html>

<http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/2009/2009csc47/2009csc47.html>

32229 Ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport et Procureur général du Québec c. Hong Ha Nguyen, Audrey Smith, Parthasarothi Dey, Kazal Das, Dipinkar Dhar, Abu Taher, Sashitharan Nadarajah, Rajendra Carpanen, Ginette Bégin, Mohan Shikder, Thi Thu Hang Nguven, Iqbal Khan, Yuk-Kwong Tiu, Shafik Ayad, Mumtaz Hussain Khan, Kim Sreang Lech, Keav Jennifer Taing, Parminder Kaur Miranpuri, Fucheng Ye, Lian Ye, Annie Laurin, Talwinder Bindra, Virender Singh Jamwal, Gilberte Dorméus, Rafed Mustafa et Danny Lok - et - Procureur général du Canada, Tribunal administratif du Québec, Association des écoles privées du Québec, Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest, Association des commissions scolaires anglophones du Québec, Association provinciale des enseignantes et des enseignants du Québec, Association Franco-ontarienne des conseils scolaires catholiques et Commissaire aux langues officielles du Canada (Qc)  
2009 SCC 47 / 2009 CSC 47

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Fish, Abella, Charron et Rothstein

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014815-047, 2007 QCCA 1111, en date du 22 août 2007, entendu le 15 décembre 2008, est rejeté avec dépens et l'appel incident est rejeté sans dépens. L'alinéa 2 de l'art. 73 de la *Charte de la langue française* est déclaré invalide. L'effet de cette déclaration est suspendu pour un an, à compter de la date du présent jugement, mais, en dépit de cette suspension, les dossiers des intimés sont renvoyés au ministère de l'Éducation du Québec et, s'il y a lieu, au Tribunal administratif du Québec, pour qu'ils soient examinés à la lumière des principes établis dans l'arrêt *Solski (Tuteur de) c. Québec (Procureur général)*, 2005 CSC 14, [2005] 1 R.C.S. 201, et dans le présent arrêt.

Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes :

1) Le deuxième alinéa de l'article 73 de la *Charte de la langue française*, L.R.Q., ch. C-11, contrevient-il au paragraphe 23(2) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Oui.

2) Dans l'affirmative, cette contravention constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique en vertu de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Non.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-014815-047, 2007 QCCA 1111, dated August 22, 2007, heard on December 15, 2008, is dismissed with costs and the cross-appeal is dismissed without costs. Paragraph 2 of s. 73 of the *Charter of the French language* is declared invalid. The effect of this declaration is suspended for one year from the date of this judgment, but, despite this suspension, the files of the respondents are returned to the Ministère de l'Éducation du Québec and, if appropriate, to the Administrative Tribunal of Québec, to be reviewed in light of the principles established in *Solski (Tutor of) v. Quebec (Attorney General)*, 2005 SCC 14, [2005] 1 S.C.R. 201, and in this judgment.

The constitutional questions are answered as follows:

(1) Does the second paragraph of s. 73 of the *Charter of the French language*, R.S.Q., c. C-11, infringe s. 23(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Yes.

(2) If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

No.

<http://scc.lexum.umontreal.ca/en/2009/2009scc47/2009scc47.html>

<http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/2009/2009csc47/2009csc47.html>

**32319**            **Ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport et Procureur général du Québec c. Talwinder Bindra -et - Procureur général du Canada, Tribunal administratif du Québec, Association des commissions scolaires anglophones du Québec, Commissaire aux langues officielles du Canada et Association des écoles privées du Québec (Qc)**  
**2009 SCC 47 / 2009 CSC 47**

Coram:            La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Fish, Abella, Charron et Rothstein

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-015326-051, 2007 QCCA 1112, en date du 22 août 2007, entendu le 15 décembre 2008, est rejeté avec dépens et l'appel incident est rejeté sans dépens. L'alinéa 3 de l'art. 73 de la *Charte de la langue française* est déclaré invalide. L'effet de cette déclaration est suspendu pour un an, à compter de la date du présent jugement, mais, en dépit de cette suspension, le dossier est renvoyé à la personne désignée par le ministre de l'Éducation du Québec, pour qu'elle délivre immédiatement à Satbir Bindra un certificat d'admissibilité à l'enseignement en anglais.

Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes :

1) Le troisième alinéa de l'article 73 de la *Charte de la langue française*, L.R.Q., ch. C-11, contrevient-il au paragraphe 23(2) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Oui.

2) Dans l'affirmative, cette contravention constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique en vertu de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Non.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-015326-051, 2007 QCCA 1112, dated August 22, 2007, heard on December 15, 2008, is dismissed with costs and the cross-appeal is dismissed without costs. Paragraph 3 of the s. 73 of the *Charter of the French language* is declared invalid. The effect of this declaration is suspended for one year from the date of this judgment, but, despite this suspension, the file is returned to the person designated by the Quebec Minister of Education to immediately issue a certificate of eligibility for instruction in English for Satbir Bindra.

The constitutional questions are answered as follows:

(1) Does the third paragraph of s. 73 of the *Charter of the French language*, R.S.Q., c. C-11, infringe s. 23(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Yes.

(2) If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

No.

---

## **APPLICATIONS FOR LEAVE / DEMANDES D'AUTORISATION :**

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

[http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news\\_release/2009/09-10-19.2a/09-10-19.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2009/09-10-19.2a/09-10-19.2a.html)

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour

accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquez sur

[http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news\\_release/2009/09-10-19.2a/09-10-19.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2009/09-10-19.2a/09-10-19.2a.html)

\*\*\*\*

## **DISMISSED / REJETÉES**

*Vancouver Sun v. Her Majesty the Queen et al.* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (33204)

Coram: McLachlin / Abella / Rothstein

\*\*\*\*

*Merck Frosst Canada Ltd. et al. v. Gerald Wuttunee et al. - and between - Gerald Wuttunee et al. v. Merck Frosst Canada Ltd. et al.* (Sask.) (Civil) (By Leave) (32905)

(The applications for leave to appeal and the application to cross-appeal are dismissed. /

Les demandes d'autorisation d'appel et la demande d'autorisation d'appel incident sont rejetées.)

Coram: McLachlin / Abella / Rothstein

\*\*\*\*

*Ian Smith v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (33237)

(The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed. /

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.)

Coram: LeBel / Deschamps / Cromwell

\*\*\*\*

*Ange-Aimé Létourneau et autres c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (33253)

Coram: LeBel / Deschamps / Cromwell

\*\*\*\*

## **DISMISSED WITH COSTS / REJETÉES AVEC DÉPENS**

*Eli Lilly Canada Inc. et al. v. Apotex Inc. et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33165)

Coram: McLachlin / Abella / Rothstein

\*\*\*\*

*Wendy Fisher et al. v. Victoria Hospital* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32963)

(The application for leave to appeal is dismissed with costs. The conditional application for leave to cross-appeal is dismissed. /

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens. La demande d'autorisation d'appel incident conditionnel est rejetée.)

Coram: McLachlin / Abella / Rothstein

\*\*\*\*

*GET Acceptance Corporation et al. v. Land Title and Survey Authority of British Columbia et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33193)

Coram: McLachlin / Abella / Rothstein

\*\*\*\*

*Tsuu T'ina Nation v. Fred Frasier et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (33202)

Coram: McLachlin / Abella / Rothstein

\*\*\*\*

*Janusz J. Kaminski v. Minister of Social Development* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32807)

Coram: McLachlin / Abella / Rothstein

\*\*\*\*

*Irving Shipbuilding Inc. et al. v. Attorney General of Canada et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33208)

Coram: McLachlin / Abella / Rothstein

\*\*\*\*

*Merck Frosst Canada Ltd. et al. v. Benny Mignacca et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33225)

Coram: McLachlin / Abella / Rothstein

\*\*\*\*

*C.D. v. A.B.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33247)

Coram: McLachlin / Abella / Rothstein

\*\*\*\*

*Chief Denton George et al. v. Attorney General of Canada et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33226)

Coram: LeBel / Deschamps / Cromwell

\*\*\*\*

*Roy Swanson Farms Ltd. et al. v. Alberta (Energy and Utilities Board) et al. (Alta.) (Civil) (By Leave) (33265)*

(The application for an extension of time and the motion to expedite the application for leave to appeal are granted. The application for leave to appeal is dismissed with costs to the Respondents Naturener Energy Canada Inc., Naturener USA LLC and Montana Alberta Tie Ltd. /

La demande de prorogation de délai et la requête visant à accélérer la procédure de demande d'autorisation d'appel sont accordées. La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens en faveur des intimées Naturener Energy Canada Inc., Naturener USA LLC et Montana Alberta Tie Ltd.)

Coram: LeBel / Deschamps / Cromwell

---